

WILLKOMMEN IN KITZBÜHEL

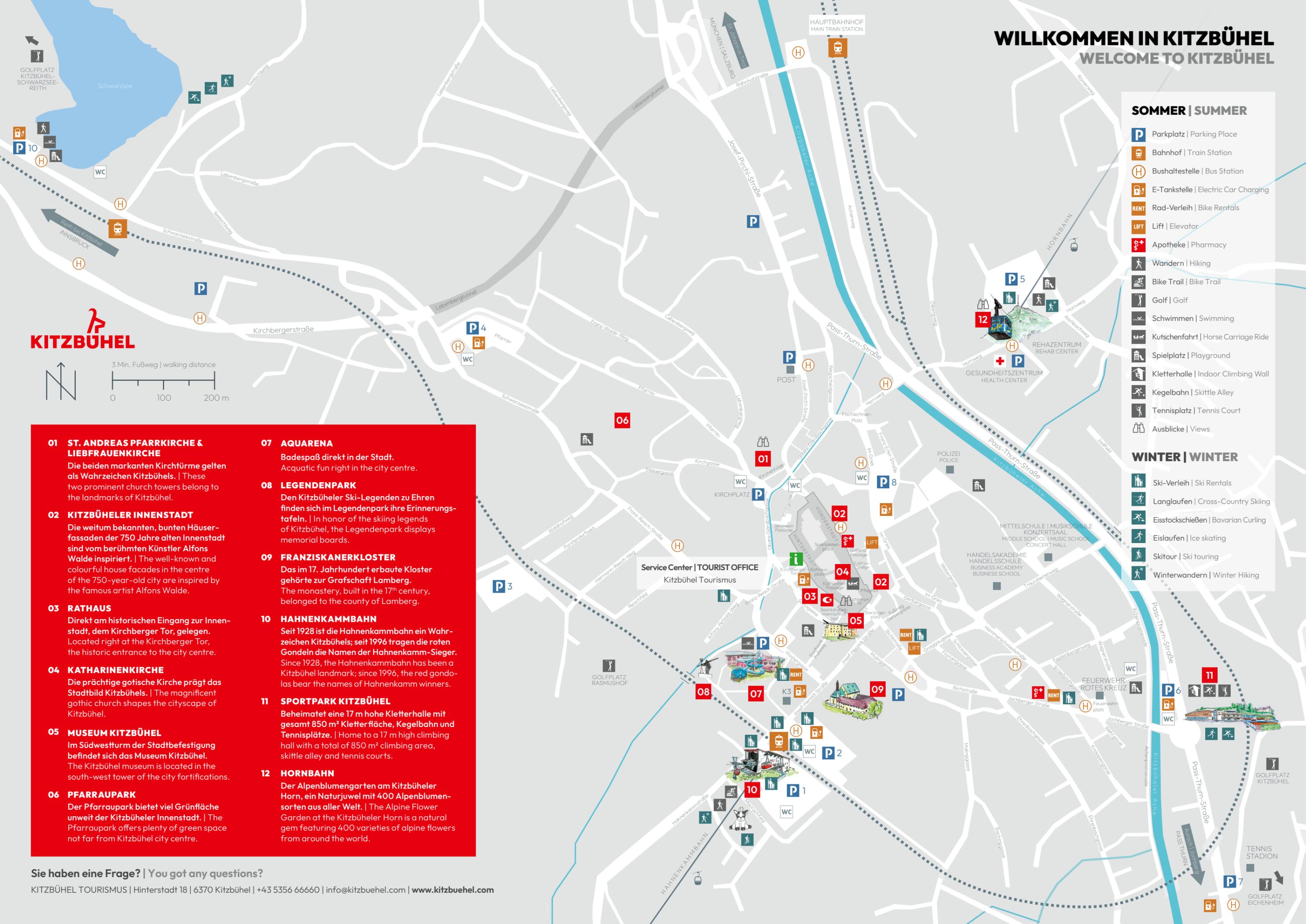
WELCOME TO KITZBÜHEL

SOMMER | SUMMER

- Parkplatz | Parking Place
- Bahnhof | Train Station
- Bushaltestelle | Bus Station
- E-Tankstelle | Electric Car Charging
- Rad-Verleih | Bike Rentals
- Lift | Elevator
- Apotheke | Pharmacy
- Wandern | Hiking
- Bike Trail | Bike Trail
- Golf | Golf
- Schwimmen | Swimming
- Kutschenfahrt | Horse Carriage Ride
- Spielplatz | Playground
- Kletterhalle | Indoor Climbing Wall
- Kegelbahn | Skittle Alley
- Tennisplatz | Tennis Court
- Ausblicke | Views

WINTER | WINTER

- Ski-Verleih | Ski Rentals
- Langlaufen | Cross-Country Skiing
- Eisstockschießen | Bavarian Curling
- Eislaufen | Ice skating
- Skitour | Ski touring
- Winterwandern | Winter Hiking



- 01 ST. ANDREAS PFARRKIRCHE & LIEBFRAUENKIRCHE**
Die beiden markanten Kirchtürme gelten als Wahrzeichen Kitzbühels. | These two prominent church towers belong to the landmarks of Kitzbühel.
- 02 KITZBÜHELER INNENSTADT**
Die weitum bekannten, bunten Häuserfassaden der 750 Jahre alten Innenstadt sind vom berühmten Künstler Alfons Walde inspiriert. | The well-known and colourful house facades in the centre of the 750-year-old city are inspired by the famous artist Alfons Walde.
- 03 RATHAUS**
Direkt am historischen Eingang zur Innenstadt, dem Kirchberger Tor, gelegen. | Located right at the Kirchberger Tor, the historic entrance to the city centre.
- 04 KATHARINENKIRCHE**
Die prächtige gotische Kirche prägt das Stadtbild Kitzbühels. | The magnificent gothic church shapes the cityscape of Kitzbühel.
- 05 MUSEUM KITZBÜHEL**
Im Südwestturm der Stadtbefestigung befindet sich das Museum Kitzbühel. | The Kitzbühel museum is located in the south-west tower of the city fortifications.
- 06 PFARRAUPARK**
Der Pfarrpark bietet viel Grünfläche unweit der Kitzbüheler Innenstadt. | The Pfarrpark offers plenty of green space not far from Kitzbühel city centre.

- 07 AQUARENA**
Badespaß direkt in der Stadt. | Acquatic fun right in the city centre.
- 08 LEGENDENPARK**
Den Kitzbüheler Ski-Legenden zu Ehren finden sich im Legendenpark ihre Erinnerungstafeln. | In honor of the skiing legends of Kitzbühel, the Legendenpark displays memorial boards.
- 09 FRANZISKANERKLOSTER**
Das im 17. Jahrhundert erbaute Kloster gehörte zur Grafschaft Lamberg. | The monastery, built in the 17th century, belonged to the county of Lamberg.
- 10 HAHNENKAMMBAHN**
Seit 1928 ist die Hahnenkammbahn ein Wahrzeichen Kitzbühels; seit 1996 tragen die roten Gondeln die Namen der Hahnenkamm-Sieger. | Since 1928, the Hahnenkammbahn has been a Kitzbühel landmark; since 1996, the red gondolas bear the names of Hahnenkamm winners.
- 11 SPORTPARK KITZBÜHEL**
Beheimatet eine 17 m hohe Kletterhalle mit gesamt 850 m² Kletterfläche, Kegelbahn und Tennisplätze. | Home to a 17 m high climbing hall with a total of 850 m² climbing area, skittle alley and tennis courts.
- 12 HORNBAHN**
Der Alpenblumengarten am Kitzbüheler Horn, ein Naturjuwel mit 400 Alpenblumensorten aus aller Welt. | The Alpine Flower Garden at the Kitzbüheler Horn is a natural gem featuring 400 varieties of alpine flowers from around the world.



Kitzbühel damals und heute ...

Ab dem Mittelalter brachte der Abbau von Silber und Kupfer Kitzbühel wirtschaftlichen Aufschwung. Als Grenzstadt Bayerns gewann die Stadt strategische Bedeutung und wurde am 6. Juni 1271 von Herzog Ludwig II. zur Stadt erhoben. In dieser Zeit entstand die Stadtmauer mit dem Jochberger und Kirchberger Tor, die bis heute das historische Zentrum prägen.

Mit dem Niedergang des Bergbaus verlor Kitzbühel an Einfluss. Doch 1875 brachte der Ausbau des Bahnnetzes neue wirtschaftliche Impulse und Kitzbühel wurde ein beliebtes Ziel für Sommerfrischler. 1909 ließ Bürgermeister Franz Reisch das Moorbad im Kurpark errichten. Das Schwarzsee-Moor-Wasser mit seiner heilenden Wirkung bei rheumatischen Erkrankungen sowie Haut- und Frauenleiden wurde direkt in die Badeanstalt gepumpt. Für Kitzbühel und den Tourismus damals ein weiterer Meilenstein.

Mehr über die spannende Geschichte der Region erfahren Sie im Museum Kitzbühel – Sammlung Alfons Walde.



Kitzbühel then and now ...

From the Middle Ages onwards, silver and copper deposits allowed the city of Kitzbühel and its surroundings to flourish through mining. As a border city of the Duchy of Bavaria, the strategic importance of Kitzbühel increased, which led Kitzbühel to be granted city privileges by Duke Ludwig II on 6th June 1271. In the following years, the city wall, which still forms the centre of Kitzbühel today, was erected with the preserved Jochberg Gate and Kirchberg Gate. With the end of mining, the former supremacy dwindled until 1875, when the visionary expansion of the railway network led to an economic upswing due to the popularity of being a summer resort.

The 'Moorbad' was built in 1909 under the leadership of Mayor Franz Reisch. The 'Schwarzsee' water, with its therapeutic effect on rheumatic, skin and gynaecological conditions, was pumped from the Schwarzsee directly into the bathing establishment through a specially built water pipe system. For Kitzbühel and its tourism at that time another milestone. You can learn more about the history of the region at the Kitzbühel Museum.

#kitzbuehel #sportstadt #kitzbuehel #kitzifestyle

WANDERN | HIKING

Die lieblichen Grasberge laden auch im Sommer zur Erkundung ein. Die Region Kitzbühel wurde 2019 als erste Wander-Destination mit dem Europäischen Wandergüte-Siegel zertifiziert. Wander-Gastgeber bieten perfekte Unterbringung, Wander-Infoplätze, Kartenmaterial und Themen-Wege präsentieren die Wander-Highlights Kitzbühels. Das Wanderwegenetz umfasst mehr als 1.000km. Mit den Aufstiegshilfen der Bergbahn AG Kitzbühel sind die Ausgangspunkte für herrliche Panoramawanderungen mühelos erreichbar.

The magnificent grass-covered mountains invite you to exploration in summer. The region Kitzbühel was the first hiking destination to be certified according to the European Hiking Certificate. The network of hiking trails covers over 1,000 km. Starting points for wonderful panoramic hikes are easily accessible using the Bergbahn AG Kitzbühel cable cars.

maps.kitzbuehel.com



RADFAHREN | BIKING

Wir bieten 14 Rennradrouten in allen Schwierigkeitsgraden. 800 km Radwege und Pfade für MountainbikerInnen. 9 Singletrails für Downhill-FahrerInnen mit dem längster Flowtrail Tirols, dem Hahnenkamm-Trail, mit 8,4 km Länge. Die Sonnenrast-Trails und die MTB-Family-Area Streiteck bieten perfekte Ausgangspunkte, um an den eigenen Fähigkeiten zu feilen. E-BikerInnen, Familien und Gravel-Fahrer wählen zwischen einem fantastischen Bike-Netz im Tal und dem beliebten Bichlachgebiet.

We offer 14 road bike routes of all levels of difficulty. 800 km of cycling routes and pathways for mountain bikers. 9 single trails for downhill riders. The new Sonnenrast trails and the MTB Family Area Streiteck have offered the perfect starting location to tune your skills. E-bikers, families and gravel riders can choose between a great bike network in the valley and the popular Bichlach area.

bike.kitzbuehel.com

TIPP Meistern Sie das Kitzbüheler Horn – den steilsten Radberg Österreichs mit bis zu 22,3 % Steigung.
TIP Master the Kitzbüheler Horn – the steepest bike mountain in Austria with a gradient of up to 22.3 %.

GOLF

Golfgenuss inmitten der Alpen | Für alle, die mehr als nur einen Golfplatz erleben möchten. In wenigen Minuten erreichen Sie vier erstklassige Plätze mit 54 abwechslungsreichen Löchern und spannenden Herausforderungen. Neueinsteiger entdecken den Sport in den Kitzbüheler Golfschulen, während erfahrene Golfer die Bergkulisse genießen. Wir freuen uns, Sie willkommen zu heißen, und wünschen „Schönes Spiel“ in Kitzbühel.

Golfing Pleasure in the Heart of the Alps | For those who want more than just one golf course. Within minutes, you can reach four exceptional courses with 54 diverse holes and exciting challenges. Beginners can discover the sport at Kitzbühel's renowned golf schools, while experienced golfers enjoy the stunning mountain backdrop. We look forward to welcoming you and wish you a "Great Game" in Kitzbühel.

golf.kitzbuehel.com

TIPP Jeden Samstag von Ende März bis Anfang November – Kitzbüheler Genussmarkt in der Innenstadt.
TIP Every Saturday from the end of March to the beginning of November: The Kitzbühel Gourmet Market in the city centre.

SKIFAHREN | SKIING

Das Skigebiet Kitzbühel lädt von November bis Ostern zum Pistenspaß ein. Das mehrfach ausgezeichnete Skigebiet bietet Ihnen 233 Pistenkilometer und 58 hochmoderne Anlagen. Das Kitzbüheler Horn lädt als Familienberg zum Wintersport ein, während am legendären Hahnenkamm die Streif für Weltcup Feeling sorgt. 60 gemütliche Hütten laden zum Einkehrschwung.

The skiarea Kitzbühel invites you to fun on the slopes from November until Easter. The multiple award-winning skiing area impresses with 233 kilometres of slopes and 58 state of the art lift systems. The Kitzbüheler Horn is a mountain suitable for family winter sports, while the legendary 'Streif' on the Hahnenkamm provides a real World Cup feeling. 60 cosy huts invite you to stop for a break.

www.kitzski.at

TIPP Alle Übungslifte im Tal auf den Skiwiesen sind kostenlos.

TIP In the valley, all practice lifts are free of charge.

WINTER CLASSICS



Die abwechslungsreichen Möglichkeiten abseits der Piste reichen von Winter- und Schneeschuhwandern, Rodeln, Eisstockschießen, Curling über romantische Pferdeschlittenfahrten hin zum Flanieren durch die malerische Innenstadt. Alle Informationen finden Sie im neuen WinterClassics Pocket Guide und unserer neuen Winterwander Karte.

Varied off-piste options range from winter hiking and snowshoeing to tobogganing, curling, romantic horse-drawn sleigh rides and strolling through the picturesque city centre.

winter.kitzbuehel.com

TIPP Unsere geführten Wanderungen und Winterhighlights wie Fackel- und Vollmondwanderungen versprechen einzigartige Urlaubserlebnisse.

TIP Memorable winter holiday experiences are promised by our guided hikes and winter highlights, such as torch-lit and full moon hikes.



AUSBLICKE | VIEWS



02 Entdecken | Explore
Die Kitzbüheler Innenstadt und Ihre bunten Häuserfassaden mit versteckten Informationen entdecken. | Discover Kitzbühel's city centre and its colourful house facades with hidden information.

01 Bester Aussichtspunkt im Tal
Best lookout to the valley

Oberhalb der Kitzbüheler Wahrzeichen St. Andreas Pfarrkirche und Liebfrauenkirche bietet sich Ihnen beim Mesnerhaus ein traumhafter Ausblick auf die Stadt eingebettet in die umliegende Bergwelt. | Just above the Kitzbühel landmarks of St. Andreas Church and Liebfrauenkirche, the 'Mesnerhaus' offers a fantastic view of the city and its surrounding mountains.

12 Bester Rundum-Blick | Best all-round view

Das Kitzbüheler Horn gewährt ein einzigartiges 360°-Panorama auf die höchsten Berge Österreichs von den Hohen Tauern über liebliche Grasberge bis hin zu schroffem Kalkgestein und den Loferer Steinbergen. | Kitzbüheler Horn offers a unique 360° panorama of Austria's highest mountains.

365 TAGE | 365 DAYS

05 Museum Kitzbühel – Im Südwest-Turm der Stadtmauer wartet die Geschichte der Region und eine Ausstellung zu Alfons Walde. | The history of the region and exhibition on Alfons Walde awaits you in the original walls of the local heritage museum.

07 Aquarena – Badespaß für die ganze Familie direkt in der Stadt. | Acquatic fun for the whole family right in the city centre.

11 Sportpark – Indoorsport von Eislaufen, Eisstockschießen, Curling, Eishockey und Klettern bis zur Innen-Tennisanlage. | The place to go for indoor sports, options ranging from ice skating, curling, ice hockey and climbing to indoor tennis.

G Casino – Magische Momente bei Roulette, Black Jack & Co. | Casino – magical moments at Roulette, Black Jack & Co.

TIPP Cineplexx Filmtheater – Aktuelle Kinofilme im Filmtheater Kitzbühel. | Current cinema films in the Filmtheater Kitzbühel.

SHOPPING

Die historische Kitzbüheler Innenstadt brilliert durch ihr umfangreiches Angebot von Mode, Schmuck, Kunst und Design sowie der fußläufigen Erreichbarkeit. Es warten neben internationalen Marken, die heimischen Traditions-Handwerksstätten der Meistergilde Kitzbühel und die Kitzbüheler „Mode-Originale“ wie Sportalm, Frauenschuh, Franz Prader, Sabine Sommeregger oder Helmut Eder.

Kitzbühel's city centre is distinguished by its extensive range of shops with exclusive fashion, jewellery, art and design as well as easy access. In addition to international brands, you can also look forward to browsing amongst the local traditional workshops of Kitzbühel's Master Guild, as well as Kitzbühel 'fashion originals' such as Sportalm, Frauenschuh, Franz Prader, Sabine Sommeregger or Helmut Eder.

shopping.kitzbuehel.com

TIPP Das perfekte Kitzbühel-Souvenir gibt's im Kitz-Shop in der Hinterstadt und online: shop.kitzbuehel.com

TIP The perfect Kitzbühel souvenir can be found at the KitzShop in „Hinterstadt“ and online: shop.kitzbuehel.com



OFFICIAL PARTNER

